

UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA
SEDE QUITO

CARRERA:

EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

**Trabajo de titulación previo a la obtención del título de: LICENCIADA EN
CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN CON MENCIÓN EN DOCENCIA BÁSICA
INTERCULTURAL BILINGÜE**

TEMA:

**ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA VITALIDAD DEL KICHWA EN LA
COMUNIDAD CORDILLERA LOS ANDES, PARROQUIA CANGAHUA,
CANTÓN CAYAMBE, PICHINCHA**

AUTORA:

ROSA ALEJANDRINA ACERO COYAGO

TUTOR:

LUIS OCTAVIO MONTALUISA CHASIQUIZA

Quito, julio del 2020

Cesión de derecho del autor

Yo, Rosa Alejandrina Acero Coyago, con documento de identificación 1725224248, manifiesto mi voluntad y cedo a la Universidad Politécnica Salesiana sobre los derechos patrimoniales en virtud de que soy el autor de trabajo de titulación intitulado: **"ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA VITALIDAD DEL KICHWA EN LA COMUNIDAD CORDILLERA LOS ANDES, PARROQUIA CANGAHUA, CANTON CAYAMBE, PICHINCHA"** el mismo que ha sido desarrollado para optar por el título de Licenciado en Ciencias de la Educación con mención en Docencia Básica Intercultural Bilingüe, en la Universidad Politécnica Salesiana, quedando la Universidad facultada para ejercer plenamente los derechos cedidos anteriormente.

En aplicación a lo terminado en la Ley de Propiedades Intelectual, en mi condición de autor me reservo los derechos morales de la obra ante citada.

En concordancia, suscribo este documento en el momento que hago la entrega del trabajo final en forma digital a la biblioteca de la Universidad Politécnica Salesiana.

.....*Rosa A.*.....

Rosa Alejandrina Acero Coyago

CC:172522424-8

Quito, Julio del 2020.

Declaratoria de coautoría del docente tutor

Yo declaro que bajo mi dirección y asesoría fue desarrollado el trabajo de titulación: “ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA VITALIDAD DEL KICHWA EN LA COMUNIDAD CORDILLERA LOS ANDES, PARROQUIA CANGAHUA, CANTÓN CAYAMBE, PICHINCHA” obteniendo un producto que cumple con todos los requisitos estipulados por la Universidad Politécnica Salesiana, para ser considerados como trabajo final de titulación.

Quito, julio 2020



Luis Octavio Montaluisa Chasiquiza

0500641345

Dedicatoria

Mi trabajo de titulación la dedico a mi amado Dios, por darme vida a través de mis maravillosos padres quienes con mucho cariño, amor y ejemplo han hecho de mí una persona con valores y principios para poder desenvolverme como: madre y profesional.

A mi querida hija, por ser mi fuente de motivación e inspiración a seguir adelante día a día y así poder ofrecerle un mejor futuro.

Agradecimiento

Agradezco a Dios por regalarme cada día una nueva oportunidad para aprender y nutrirme de conocimientos.

A mis maestros de la UPS, por haberme brindado semestre a semestre grandes conocimientos, experiencias y saberes, los cuales me han ayudado mucho a crecer como persona y como profesional.

Por último, agradezco a mis padres y familiares por darme todo su amor y confiar en que podría lograrlo y siempre apoyarme para alcanzar mis sueños. Gracias por siempre haber creído en mí.

Índice

Introducción	1
1. Problema	3
1.1 Descripción del problema	3
1.2 Delimitación	4
1.3 Objetivos	10
General	10
Específicos	10
1.4 Importancia y alcances	11
2. Fundamentación teórica	12
2.1 Antecedentes	12
2.1.1 Vitalidad del kichwa en Pataló Alto, Tungurahua	12
2.1.2 Situación sociolingüística del kichwa en la comunidad de La Chimba	14
2.1.3 Vitalidad del kichwa en dos comunidades de la provincia de Loja	17
2.2 Conceptos básicos de lingüística y sociolingüística.....	20
2.2.1 Diglosia	22
2.2.2 Bilingüismo	25
2.2.3 Bilingüismo y educación	27

2.2.4 Pragmática	30
2.2.5 Vitalidad lingüística	32
3. Metodología	34
3.1 Enfoque, alcance y tipo de investigación	34
3.2 Diseño	34
3.3.1 La encuesta.....	35
3.4 Técnicas de procesamiento y análisis de resultados	35
3.5 Población y muestra	36
4. Análisis de resultados.....	37
Conclusiones	48
Recomendaciones.....	49
Referencias	52
Anexo	56

Índice de figuras

Figura 1. Vista de la comunidad bajo estudio	5
Figura 2. Fotografía de la comunidad Cordillera de los Andes	6
Figura 3. Pregunta 1: ¿Le gusta hablar en el kichwa?.....	38
Figura 4. Pregunta 2: ¿Considera que se debe usar el kichwa en la escuela?	39
Figura 5. Pregunta 3: ¿Cuál idioma es mejor kichwa o castellano?.....	41
Figura 6. Pregunta 4: ¿En qué ocasiones se usa más el kichwa?	43
Figura 7. Pregunta 5: ¿Quiere que sus hijos /o nietos sigan hablando el kichwa?.....	44
Figura 8. Pregunta 6: ¿Desea que haya escuela bilingüe en la comunidad?	46

Índice de tablas

Tabla 1. Pregunta 1: ¿Le gusta hablar en el kichwa?.....	37
Tabla 2. Pregunta 2: ¿Considera que se debe usar el kichwa en la escuela?	39
Tabla 3. Pregunta 3: ¿Cuál idioma es mejor kichwa o castellano?.....	40
Tabla 4. Pregunta 4: ¿En qué ocasiones se usa más el kichwa?	42
Tabla 5. Pregunta 5: ¿Quiere que sus hijos /o nietos sigan hablando el kichwa?.....	44
Tabla 6. Pregunta 6: ¿Desea que haya escuela bilingüe en la comunidad?	45

Resumen

La lengua kichwa forma parte de la marca identitaria de los diversos pueblos que integran el Ecuador. A pesar de ello, hoy en día, se puede apreciar que en sectores donde antes la lengua estaba robusta, ahora ha decaído. El kichwa ha cedido terreno a la lengua castellana. En este contexto, se hace necesario una investigación sistemática a nivel nacional sobre la situación real sobre la vigencia del kichwa a nivel nacional. Por lo pronto, como una contribución a ese estudio, en el presente trabajo se expone una investigación sociolingüística realizado en la Comunidad Cordillera de los Andes, en el cantón Cayambe de la provincia Pichincha. Para determinar la vitalidad de esta lengua se realizó un diagnóstico mediante trabajo de campo con observación y entrevistas a los moradores de la comunidad. Los resultados del trabajo de campo permiten afirmar que en esta comunidad si existe una amplia valoración de la lengua y que la comunidad tiene voluntad de que se generen estrategias que permitan su preservación dado su valor en la vida familiar y comunitaria y su relación con la identidad colectiva indígena. La importancia de este trabajo radica en proponer una metodología de investigación sobre la vitalidad del kichwa, que de realizarse a nivel nacional, servirá para la formulación de políticas públicas para el rescate de la lengua.

Abstract

The Kichwa language is part of the identity mark of the various peoples that make up Ecuador. Despite this, today, it can be seen that in sectors where the language was robust before, it has now declined. Kichwa has given ground to the Spanish language. In this context, a systematic investigation is required at the national level on the real situation regarding the validity of the Kichwa at the national level. For now, as a contribution to this study, this paper presents a sociolinguistic research carried out in the Cordillera de los Andes Community, in the Cayambe canton of the Pichincha province. To determine the vitality of this language, a diagnosis was made through field work with observation and interviews with the residents of the community. The results of the field work allow us to affirm that in this community there is a wide appreciation of the language and that the community is willing to generate strategies that allow its preservation given its value in family and community life and its relationship with identity. indigenous collective. The importance of this work lies in proposing a research methodology on the vitality of Kichwa, which, if carried out at the national level, will serve to formulate public policies to rescue the language.

Introducción

El presente estudio busca averiguar el uso de la lengua kichwa y el grado de vitalidad que este idioma posee en la comunidad denominada Cordillera Los Andes que está ubicada en el cantón Cayambe, de la provincia Pichincha. Cuando uno reflexiona sobre la lengua ancestral, se llega a la conclusión de que ella representa un valor cultural. Sin embargo de esto, su uso está cada vez menos extendido, por lo que corre el riesgo de desaparecer en ciertas localidades de no tomarse acciones para garantizar su sobrevivencia.

La importancia de esta investigación radica en que permitirá, en un futuro inmediato, formular políticas públicas para el sostenimiento de la lengua kichwa y la revitalización en los lugares donde se esté perdiendo.

Se comienza presentando los antecedentes del tema de investigación. Se incluye una contextualización de la comunidad, así como otras investigaciones que han abordado tópicos similares en distintos ámbitos geográficos.

Luego se exponen en detalle los elementos teóricos y conceptuales a los cuales se acude para desarrollar el estudio incluyendo elementos relacionados con la sociolingüística como ciencia y sus diferentes elementos, entre los que destacan los fenómenos del bilingüismo y la diglosia.

Posteriormente, se aborda la metodología empleada para obtener y analizar los datos, considerando que se emplea un enfoque mixto, con un tipo de investigación de campo y un alcance exploratorio y descriptivo. Entre los instrumentos que se describen se encuentran una encuesta con un componente de entrevista, mecanismos para desarrollar

un proceso de observación, centrado en el uso del kichwa en la cotidianidad de esta comunidad.

Finalmente, se señalan los resultados de la investigación obtenidos a partir de la aplicación de los instrumentos antes referidos y, se exponen las conclusiones y recomendaciones emanadas a partir de la realización de la investigación.

1. Problema

1.1 Descripción del problema

Existen varias comunidades en las que autores como Álvarez y Montaluisa (2017) han determinado que se ha abandonado el uso de la lengua kichwa, especialmente por parte de las generaciones de niños y jóvenes, por lo que es posible considerar que está en riesgo de desaparecer. En la actualidad, se observa una disminución en las comunidades indígenas en cuanto al uso de esa lengua materna, en familias, servicios de administración pública, en parte porque ciertos grupos opositores consideran que el idioma kichwa no tiene ninguna función social. Se propone realizar una investigación sobre la vitalidad del kichwa para los habitantes de la comunidad Cordillera Los Andes, y cuál es su realidad sociolingüística.

De acuerdo con Álvarez y Montaluisa (2017), el censo realizado en el año 2010 arroja una cantidad de 724.721 personas kichwa-hablantes. En realidad, podría haber un poco más, ya que en ocasiones las personas falsean la información frente a los encuestadores posiblemente por motivos de estigmas asociados con las identidades y tradiciones indígenas. Según los datos del Censo de 2010 apenas un 7% de la población habla el kichwa.

Anteriormente, en el censo del 2001 se identificaron 830.418 personas que se identificaban como indígenas, de las cuales un 63,1% declararon hablar una lengua indígena (523.993 personas). De esa población, el 82,6% reportó hablar kichwa, lo que equivale a 432.818 personas (Chisaguano, 2006). Se observa, pues que se presenta un incremento de las personas que hablan esta lengua (o que reconocen hablarla) en el

transcurso de una década. Pero si se compara el porcentaje actual, frente a la totalidad de la población ecuatoriana, la situación del kichwa no es tan halagadora, pues la población total del país se ha incrementado considerablemente entre el 2001 y el 2010.

Más aún, estas cifras están muy por detrás del 20% del total de la población ecuatoriana que hablaba kichwa hace apenas unas décadas atrás. Esto, aunado al poco interés de algunos actores en mantener viva la lengua, especialmente en las personas más jóvenes, y las pocas estrategias y políticas efectivas para garantizar la sobrevivencia de la lengua, configuran un panorama desalentador para el uso extendido de esta lengua ancestral (Conejo M. , 2015).

Entre las causas por las que el kichwa está perdiendo territorio se puede mencionar la situación de diglosia que ha soportado desde la época colonial. Esto fue ahondado en la época republicana y continúa hasta el día de hoy. El sistema educativo ha sido uno de los instrumentos usados para desprestigiar al kichwa y a todos los idiomas ancestrales. Se ha posicionado en el imaginario de la sociedad ecuatoriana de que la lengua de cultura es la castellana. Se ha dado prestigio al castellano y se ha desprestigiado al kichwa. Esta idea ha calado tan profundamente aún en las comunidades indígenas. Tanto es así que varios dirigentes indígenas tampoco lo valoran en la práctica, pues a sus hijos no han enseñado el kichwa como primera lengua.

1.2 Delimitación

La comunidad Cordillera Los Andes está situada en la provincia de Pichincha, cantón Cayambe, parroquia de Cangahua, y está constituida por indígenas kichwa hablantes. Se

ubica en la sierra ecuatoriana, al norte a la cabecera cantonal. La principal vía de acceso es a través de un camino de segundo orden, por la comunidad de Cochapamba, vía Oyacachi, a 6 km de la parroquia de Cangahua. Tiene una altitud de 3.500 m sobre nivel del mar y cuenta con una población de 146 habitantes. Uno de los rubros que produce principalmente es la cebolla blanca larga (Gobierno Autónomo Descentralizado de la parroquia de Cangahua, 2013).

Figura 1. Vista de la comunidad bajo estudio



Tomado de: (GADIP Gobierno Autónomo Descentralizado Intercultural y Plurinacional del Municipio de Cayambe, 2020)

La comunidad Cordillera Los Andes tiene una superficie de 26 hectáreas con 146 habitantes, la mencionada comunidad no tiene casa comunal, ni tiene escuela. La producción es de la cebolla blanca larga, su comida típica en bautizos de hijos hace ocho jaku con cuy, queso, huevo y carne de borrego, el segundo viene papas, mote, cuy, queso, huevo y ornado y chicha de jura.

El lugar del estudio no se realizan fiestas de la comunidad porque 75% de personas son evangélicos y 25 % son católicos, de acuerdo con la observación personal realizada por la

autora de la investigación. En la iglesia evangélica forman coros y emplean canciones en el culto. El diálogo entre hermanos es fluido en kichwa.

Los niños de la comunidad Cordillera Los Ande caminan 1 kilómetro y medio para recibir clases en la unidad educativa “Dolores Cacuango”. En esa institución existen profesores especializados en Carrera de Educación Intercultural bilingüe.

Figura 2. Fotografía de la comunidad Cordillera de los Andes



Tomado de: (GADIP Gobierno Autónomo Descentralizado Intercultural y Plurinacional del Municipio de Cayambe, 2020)
Fotografía tomada por Rosa Acero (2020)

Por el volumen de habitantes y la ubicación de la comunidad, existe poca información documental para describir a este grupo poblacional, por lo que se apunta, a continuación, información acerca de la parroquia de Cangahua. De acuerdo con el Gobierno Autónomo Descentralizado de la parroquia de Cangahua (2013), este sector se ubica en el cantón Cayambe, conformado, además, por las parroquias urbanas Juan Montalvo y Cayambe y por las parroquias rurales Ascázubi, Cangahua, Olmedo, Otón, San José de Ayora y Santa

Rosa de Cuzubamba. Cangahua es una de las más antiguas del cantón y se ubica al sureste del cantón. Su fundación data del 29 de octubre de 1790 (Gobierno Autónomo Descentralizado de la parroquia de Cangahua, 2013).

En sus predios se encuentran algunas haciendas, de las cuales la más importante es, posiblemente, la Hacienda Guachalá. Esta hacienda antiguamente pasaba las 12.000 hectáreas en su en su época de mayor apogeo. Durante la época de la Colonia, más de 400 indígenas trabajaron allí como esclavos. En 1762 estuvo en manos de la familia Borja Freyre; luego pasó a ser propiedad de Manuel Bonilla, un comerciante quiteño. Hacia finales del siglo XIX, la construcción y sus terrenos anexos fueron adquiridos por Josefina Ascázubi de Bonifaz, cuya descendencia aún la conserva (Gobierno Autónomo Descentralizado de la parroquia de Cangahua, 2013).

Por ella transitaron importantes personajes como Gabriel García Moreno, quien trajo al Ecuador una especie de árbol llamada eucalipto australiano. Neptalí Bonifaz, uno de sus dueños, se desempeñó como presidente de la República, y como gerente del Banco Central. El exalcalde Diego Bonifaz, descendiente de Neptalí, transformó la hacienda en una hostería y cuenta con un desarrollo de producción de flores con fines de exportación (Gobierno Autónomo Descentralizado de la parroquia de Cangahua, 2013).

Actualmente, se han modernizado las relaciones de explotación de la mano de obra, ya que la actividad de producción de flores con fines de exportación es una de las principales fuentes empleo, especialmente para la población joven. Éste, posiblemente, sea uno de los motivos por los cuales este segmento poblacional no sigue estudios universitarios en la región. El hecho de que, históricamente, la zona sea un asentamiento de hacendados, es

un indicador probable del atraso social que impide que exista un mayor nivel de desarrollo en el área.

Cangahua se encuentra a 13 km. al sureste de la ciudad de Cayambe, en la provincia de Pichincha. Tiene una extensión de 332,35 km². Su ingreso se realiza por un camino al sur de la Bola del Mundo. Por la parroquia de Cangahua también cruza la línea equinoccial, y allí se construyó un pequeño monumento llamado La Bola. La línea se encuentra exactamente 200 metros al norte, en el centro de interpretación Quitsato (Gobierno Autónomo Descentralizado de la parroquia de Cangahua, 2013).. Allí se ha ubicado por tecnología GPS con más precisión el cruce. Sin embargo, el hecho de que la línea equinoccial cruce por el poblado se puede considerar una ventaja por el potencial de explotación turística, pero esta no ha sido aprovechada, ni con fines turísticos ni para las ventajas que ofrece para la producción agropecuaria, por la forma de incidencia de los rayos solares (Gobierno Autónomo Descentralizado de la parroquia de Cangahua, 2013).

Aún se está trabajando en la delimitación de sectores dentro de la parroquia que no tenían una definición clara, sin embargo, de acuerdo con actuaciones anteriores, se considera que parroquia limita por el norte con los ríos Pisque, Guachalá y Cariyacuy, por el sur con una parte de la cordillera andina, por el este con Chitachaca y el Rundococha y por el oeste con varias quebradas que desembocan en el río Pisque (Gobierno Autónomo Descentralizado de la parroquia de Cangahua, 2013).

La población predominante en Cangahua es indígena, con un total de 13.624 personas, lo que representa un 84% del total de habitantes. De acuerdo con el Gobierno Autónomo Descentralizado de la parroquia de Cangahua (2013), la mayor parte es kichwa-kayambi

pero hay presencia de varios pueblos y nacionalidades. La población es mayormente joven y se ubican entre los 1 y 29 años. Los habitantes confirman que otros pueblos y nacionalidades indígenas y afroecuatorianos están creciendo, e incluso han formado sus propios hogares, en las comunidades de Carrera, Pitana y Candelaria, principalmente.

De acuerdo con Lanchimba (2014) las comidas típicas de Cangahua y las comunidades que la conforman son las papas con cuy, el uchujacu (colada hecha con ocho granos), mote y habas con queso. La bebida típica es la chicha de jora. Entre los lugares turísticos más significativos están la iglesia parroquial y sitios arqueológicos como las Fortalezas de Pambamarca (ubicadas en el sector Quitoloma). También hay espacios como Gualimbuero (donde hay una cascada), Oroloma, Pucaraloma, la Hostería Guachalá, la reserva ecológica Cayambe-Coca (ubicada en Oyacachi), el volcán Cayambe, los refugios Ruales, Oleas y Berge (ubicados en las faldas del volcán Cayambe), la laguna San Marcos, el museo de la Línea Ecuatorial, el balneario Ishigto, y el castillo de Guachalá.

Existe una gran variedad de organizaciones comunitarias, barrios y asociaciones en la parroquia. En un principio, las comunidades definían sus propias normas hasta que se conformaron como figuras jurídicas con la intermediación del Ministerio de Agricultura y Tenencia Política, quienes establecieron pautas para regular el trabajo y la organización. Posteriormente aparecen las organizaciones que se formaron a partir de la unión de comunidades. Hace tres décadas, la primera en conformarse fue la Unocc (unión de organizaciones campesinas de Cangahua) que agrupaba aproximadamente a ocho comunidades.

En Cangahua existe una cultura milenaria, lo que la convierte en uno de los sitios más significativos de la prehistoria ecuatoriana. Para Lanchimba (2014)

Por las venas de cada uno de los habitantes corre sangre de guerreros y de trabajadores engrandeciendo su Pachamama, sembrando esperanzas de fe. Ahora junto a los nuevos habitantes los mestizos viven en paz compartiendo su cultura y fusionándose para el florecimiento del cantón y el futuro de sus hijos. La parroquia Cangahua, está apta para el cultivo de papas y cereales, es famosa sobre todo por los vestigios de numerosas fortalezas aborígenes, situadas sobre todo en el Pambamarca, ruinas que han perdurado de las que levantaron, en su resistencia, los heroicos defensores del Reino de Quito contra la invasión de Huayna Cápac, y de las que edificó, para cercarles, este mismo inca, en la dura lucha de posiciones sostenida en el área (pág. 28).

1.3 Objetivos

General

Contribuir a la búsqueda de estrategias para la revitalización del kichwa

Específicos

- Describir la situación de vitalidad del kichwa en la comunidad Cordillera Los Andes cantón Cayambe, provincia Pichincha.
- Plantear algunas estrategias para fortalecer la lengua kichwa, la realidad de la lengua observada en la comunidad.

1.4 Importancia y alcances

La presente investigación corresponde a un desarrollo del estudio de la situación sociolingüística del uso de la lengua kichwa en comunidades indígenas. Esto permitirá realizar diseños de políticas y planificaciones que permitan superar la falta de información que se evidenció a lo largo de la investigación y generar un tipo de conocimiento cercano a la realidad de comunidades específicas dentro del país. Una vez que se cuente con los datos necesarios se podrán abrir espacios para superar las debilidades detectadas y fortalecer aquellas prácticas y acciones que representen un aporte para la continuidad del kichwa y su permanencia en las nuevas generaciones.

2. Fundamentación teórica

En el presente apartado se realizará un recorrido a través de los antecedentes hallados para esta investigación, encontrándose tres investigaciones relacionadas con el estudio de la vitalidad de la lengua kichwa en diferentes comunidades del Ecuador. Posteriormente se expondrán los conceptos básicos que orientan este trabajo para reconocer su presencia a lo largo de los análisis que se presentarán en los capítulos subsecuentes.

2.1 Antecedentes

Se hallaron, sin embargo, antecedentes del estudio de la vitalidad de esta lengua en otras comunidades.

2.1.1 Vitalidad del kichwa en Pataló Alto, Tungurahua

En la investigación realizada por Taday (2017) se planteó como inquietud conocer el nivel de vitalidad de la lengua kichwa en la comunidad de San José de Pataló Alto, del pueblo chibuleo, ubicada en la parroquia Juan Benigno Vela, del cantón Ambato, en la provincia de Tungurahua, considerando el grado de dominio y la vigencia, entre octubre del 2016 y marzo del 2017. Para estos fines un grupo de emprendedores persuadieron a la población a través del uso de la lengua indígena, lo que contribuyó a captar y formar empresarios financieros, y reclutar jóvenes para que prestaran sus servicios en diferentes entidades financieras, estableciendo como principal requisito para ser acreedor laboral el adecuado mantenimiento de su cultura y el dominio de su lengua materna.

A esta población se le estudió mediante entrevistas realizadas en kichwa para determinar durante la interacción el nivel de dominio y la valoración de la lengua. Se emplearon

técnicas como la observación con el fin de precisar cuáles son los usos habituales del kichwa en entornos familiares a partir de la interacción de diferentes miembros y en el ámbito comunitario, en mingas, asambleas comunitarias, eventos religiosos y reuniones familiares. También se realizaron encuestas que permitieron recopilar datos en diferentes visitas de campo a familias de la comunidad. Mediante estas estrategias se obtuvo información cuantitativa y cualitativa.

A partir de la información recopilada se determinó que, en su mayoría, las familias pertenecientes a la comunidad usan el kichwa para comunicarse dentro del entorno comunitario y familiar. Esto implica una evidente vigencia de la lengua. Una de las estrategias más efectivas empleadas por el pueblo chibuleo fue usar la lengua como requisito para acceder a puestos de trabajo dentro de entidades financieras, con el propósito de establecer una comunicación fluida y brindar un servicio adecuado a los clientes que hacen uso de sus instituciones.

En actividades como mingas, reuniones, festividades y actos religiosos se mantiene vigente el uso del kichwa, pero un porcentaje de la población no utiliza esta lengua en sus actividades cotidianas. Esto puede ser explicado porque se han visto en la necesidad de migrar hacia las grandes ciudades junto con todas sus familias para obtener una mejor calidad de vida. Se observó también una actitud positiva por parte de los pobladores al obtener una respuesta del 100% de los 165 miembros de la comunidad demostrando el dominio eficiente de la lengua en todas las edades y un habla fluida de la misma, lo cual apunta a la vigencia de la lengua.

Aun cuando existe una amplia valoración de la lengua materna, también se aprecia una mezcla con el español a la que se ha denominado «kichwañol». Esto no quiere decir que no haya otros factores intervinientes, puesto que, si se analizan las instituciones públicas y privadas, no existe una verdadera práctica de relaciones interculturales, aun cuando estas están establecidas en la constitución. Los funcionarios en estas entidades no entienden el diálogo en kichwa y no dominan la lengua.

Finalmente, Taday (2011) recomienda que se generen propuestas para revitalizar la lengua kichwa en las comunidades a fin de mitigar la desvalorización del idioma y su paulatina extinción. Para ello se requiere el levantamiento de un diagnóstico a escala nacional que permita determinar, el nivel de vigencia y la actitud hacia la lengua y así crear políticas que estimulen y garanticen la conservación de este recurso, así como su incorporación al sistema de educación intercultural bilingüe.

2.1.2 Situación sociolingüística del kichwa en la comunidad de La Chimba

El segundo antecedente que se presenta es una investigación realizada por Aráuz (2018) en la que describió la situación sociolingüística a lo interno de la comunidad de La Chimba. El estudio evidenció que el kichwa es una lengua de contacto que cohabita, dentro de la colectividad, en situación de diglosia, dando lugar a una sociedad diglósica. El castellano se ha visto sobrevalorado y las lenguas indígenas se han visto marginadas. Si a esto se suman factores como la marginalidad económica y política de las comunidades se comprende que el kichwa se haya perdido en varios sectores del país donde se hablaba regularmente.

La investigación buscó establecer el grado de fortaleza y debilitamiento del kichwa con el fin de buscar nuevas estrategias para la vigorización de la lengua y la cultura. En ella se observó que las instituciones educativas urbanas de Cayambe, específicamente de la comunidad La Chimba, evitan trasladar la lengua materna a los niños con lo cual contribuyen con un empobrecimiento cultural y lingüístico, aun cuando la educación intercultural bilingüe es un derecho humano, de las comunidades indígenas y de las niñas y niños. Socialmente, también hay un nivel importante de presión, puesto que los habitantes que se movilizan a trabajar en las florícolas cercanas, o aquellos que trabajan en negocios en el área comercial de Cayambe, se ven obligados a romper con la transmisión del idioma a las siguientes generaciones, debido a que son segregados socialmente y reciben comentarios sobre las supuestas ventajas de lo moderno y globalizado, generándose así una desvalorización de la lengua (Aráuz, 2018).

El desarrollo de esta indagación se basó, inicialmente, en un enfoque cualitativo a partir de la observación participante y sirvió para obtener información proveniente de visitas previas al sector y entrevistas informales hasta que fue posible concretar una visita formal a la comunidad para realizar grabaciones y un registro fotográfico. Posteriormente, se desarrolló un componente cuantitativo mediante cuestionarios, y entrevistas. Los datos fueron sistematizados para permitir la identificación, y análisis de hallazgos, así como la verificación e interpretación de resultados que ponen en perspectiva la lengua materna con relación a la realidad educativa y social.

A partir de la aplicación de los instrumentos y técnicas se logró determinar que la lengua kichwa se encuentra en peligro y está amenazada su subsistencia puesto que la población de

hablantes está formada por los más ancianos, los padres la entienden, pero no lo transmiten a sus hijos ni a los demás miembros de su generación. Son pocas las personas que pueden establecer un diálogo bidireccional. La cantidad de hablantes se reduce por lo que la lengua y la cultura se están perdiendo, especialmente luego de haberse fusionado con población de habla hispana.

Aráuz (2018) termina recomendando que se desarrolle una conciencia cultural a través de la lengua kichwa que estimule la autoestima lingüística de los pobladores en el sector. Aráuz (2018) indica que

Se debe trabajar en actividades comunitarias, impulsando la conciencia de la cultura lingüística, a través de actos sociales, ritos culturales, tradicionales, en los que se emplee materiales visuales, atractivos y con enfoque intercultural. Corresponde incluir la lengua kichwa y la cultura andina, dentro de actividades hogareñas y académicas, se puede narrar historias vivenciales de la comunidad, entre ellas, la creación de las primeras escuelas bilingües y la valentía de las mujeres al apoyo de las mismas. Dentro de los espacios participativos de discusión comunitaria, se puede hablar de la concepción de la cultura indígena, de su papel integrador, de la convivencia equitativa con la naturaleza, lo que servirá para fortalecer el interés por la riqueza lingüística del kichwa (pág. 45).

Para ello es necesario hacer un llamado a que las escuelas se comprometan con impartir el kichwa como una asignatura, y que se incluyan textos y materiales didácticos creativos e innovadores, con un enfoque de aprendizaje significativo. Es necesario, sobre todo,

concientizar acerca del valor de lo indígena y de la visión de protección, respeto y convivencia con la naturaleza, así como los valores de la vida en comunidad. Sería relevante, de acuerdo con lo observado en esta investigación, que se compararan resultados con la situación en comunidades vecinas para determinar si existen variaciones regionales, que contribuyan a mejorar la preservación de la lengua y el reconocimiento y ejercicio de los valores, espiritualidad y conocimientos de las culturas originarias, apostando por una ciencia y tecnología que provengan de la cosmovisión andina.

2.1.3 Vitalidad del kichwa en dos comunidades de la provincia de Loja

El tercer antecedente de esta investigación es el estudio realizado por Burneo (2016), que se centró en las comunidades de Lagunas y Ñamarín, de la parroquia Saraguro, en la provincia de Loja, poniendo especial atención a la transmisión intergeneracional, el uso de la lengua en diferentes contextos sociocomunicativos, la actitud de los pobladores hacia su lengua y los esfuerzos por encontrar nuevas estrategias de revitalización lingüística y cultural. Aunque la lengua originaria tiene un uso limitado como medio de comunicación, se ha convertido en un importante símbolo identitario y de empoderamiento.

En esa oportunidad se entrevistaron a 209 hombres y mujeres con edades comprendidas entre los diecisiete años hasta mayores de setenta años. También se visitaron las comunidades de Lagunas y Ñamarín para realizar nuevas entrevistas y entablar conversaciones con las personas y así recabar testimonios de adultos y realizar visitas a escuelas locales. La investigación se apoyó, en su primera etapa, en una exhaustiva revisión bibliográfica relacionada con el tema de trabajo y el análisis de las encuestas mencionadas. Para desarrollar la etapa de trabajo de campo, se desarrolló una guía de

observación que ayudó a obtener información general del pueblo indígena de Saraguro. Además, durante el mes de julio del 2015 se realizaron entrevistas informales tanto a personas del pueblo como a líderes comunitarios. Se levantó información de testimonios de vida. Finalmente, se hizo una visita a la escuela Inti Raymi, en Lagunas, y se realizaron reuniones con docentes y directivos para escuchar sus experiencias respecto a la enseñanza-aprendizaje y uso de la lengua.

Además de ello se llevó un diario para registrar los diferentes eventos y experiencias vividas en cada una de las actividades realizadas en las comunidades. También se hizo un registro por medio de fotografías y grabaciones. Los datos obtenidos se ordenaron y analizaron para su posterior interpretación. Se sistematizaron mediante tablas y figuras y se emplearon mapas temáticos para hacer más comprensible la información tanto cuantitativa como cualitativa. Finalmente, se ordenaron, transcribieron y analizaron las conversaciones recogidas en el curso del estudio de campo.

La investigación concluye señalando que la vitalidad del kichwa en las comunidades de Lagunas y Ñamarín se encuentra en estado crítico, es decir, que la lengua está en peligro de desaparecer. El castellano, prácticamente, ha llegado a sustituir al kichwa en todos los ámbitos sociales. La comunicación entre familiares y amigos se hace en castellano. Se aprecia una clara interrupción en la transmisión intergeneracional de la lengua, llegando al punto de casi desaparecer. En los últimos 40 años, la lengua se ha dejado de transmitir a las generaciones más jóvenes, llegando a una etapa crítica en la actualidad. Se encontraron muy pocos saraguros en la zona estudiada que hablaran fluidamente la lengua, la utilizan en ámbitos muy limitados como reuniones informales, saludos y canciones para

niños. Alrededor del 75% de los hogares en las dos comunidades ya no utilizan el kichwa como lengua base para la comunicación, sino que desde el nacimiento se habla a los niños en castellano

El rol de la mujer, entonces, es clave en la transmisión de la lengua durante la crianza y socialización de los hijos. El caso de las dos comunidades estudiadas es emblemático en cuanto a la pérdida de la lengua. Siendo solo los abuelos los hablantes, al morir los adultos mayores se pierde la parte de la identidad constituida por la lengua. Por lo que, en poco tiempo, podría desaparecer el kichwa en Saraguro. Aun en este escenario, hay personas que sienten y piensan que el kichwa no desaparecerá, sino que se crearán programas para su fortalecimiento y para promover su aprendizaje, uso y valoración, en todos los ámbitos posibles de comunicación.

Los directores de las escuelas locales indican que no se puede emplear el kichwa como lengua base de la educación, ya que el currículum establecido por el Estado solo ampara la educación impartida en castellano. Incluso la comunicación a través de redes sociales internet y telefonía celular se hace en castellano, aunque el kichwa y el shuar sean también lenguas oficiales. Esto ha llevado a que los pueblos indígenas aprendan el castellano y dejen de lado su lengua materna de lado. La mayoría de los pobladores jóvenes son monolingües en castellano y asisten a escuelas donde solo se utiliza esta lengua, por lo cual no tienen necesidad de aprender el kichwa. Sin embargo, existe gente joven que reclama a sus padres el no haberles enseñado el idioma y buscan la manera de aprenderlo. Al ser parte de su identidad consideran que deberían saberlo como parte de su cultura.

Para los saraguros de las dos comunidades, la lengua no es una característica esencial para definir su identidad como pueblo indígena. Si bien es una parte importante de su autoidentificación, consideran que existen otros componentes que completan su identidad, a saber: su vestimenta, cabello, cosmovisión, sus costumbres, medicina y fiestas. Consideran que la identidad es un concepto integral y la lengua es solo un componente. Aun así, reconocen la importancia de volver a utilizar la lengua y, si es el caso, aprenderla, ya que la transmisión oral es una de las principales vías de reproducción de su cultura.

Existe una conciencia en ambas comunidades acerca de la pérdida progresiva de la lengua hasta llegar a la situación de abandono que presenta actualmente. Ello ha motivado a que se inicien actividades y proyectos que permitan la revitalización de la lengua. Esta actitud positiva se ve reflejada en la gente que forma parte de la radio, escuelas, directivos de las comunidades e inclusive en el resto de la población que emplea el kichwa en conversaciones informales y actividades cotidianas.

2.2 Conceptos básicos de lingüística y sociolingüística

Para realizar el estudio científico sobre la vitalidad de la lengua kichwa se deben tomar en cuenta conceptos sociolingüísticos y lingüísticos. De esta manera se podrán analizar tales aspectos en el idioma y se facilitará el cumplimiento de roles que permitan fortalecer, desarrollar y difundir la lengua kichwa y otras lenguas de las nacionalidades indígenas del Ecuador.

De acuerdo con Barriga (2018) el lenguaje es una capacidad mental y se constituye por un sistema de signos que sirve comunicarse con el entorno social y estimular el desarrollo de las facultades creativas humanas, ya que se trata de un sistema de conocimientos. Como

acto integral, en el lenguaje participan funciones psicológicas, psicomotoras y sociales que se concretan en sonidos y gestos, que favorecen la percepción, el entendimiento y la transmisión de las ideas.

Para estudiar los elementos que pertenecen al orden del lenguaje, surge la ciencia de la lingüística que aborda la comunicación humana a partir de sus códigos y sistemas de símbolos, el uso de las diferentes lenguas, sus modos de articulación, y su evolución. El lenguaje tiene una conexión clara con la cultura y constituye un elemento de cohesión nacional e internacional y de diferenciación respecto de quienes tienen lenguas distintas.

De acuerdo con Conejo (2019), en el caso de la nacionalidad kichwa en el Ecuador, la lengua constituye el principal rasgo identitario y es la que cuenta con un número mayor de hablantes. La presencia de la cultura blanca y mestiza representa una amenaza para la lengua llegando a causar su gradual pérdida ya que ha sido progresivamente sustituida por el castellano. En todo el territorio se han generado iniciativas y movimientos que promueven el rescate de la lengua, con especial énfasis en la implementación de la educación bilingüe, ya que en las escuelas hay un gran predominio de la enseñanza en castellano, por la presencia de estudiantes mestizos, especialmente en el entorno urbano.

El aprendizaje de una lengua requiere de la inmersión sociocultural y natural en un entorno en el que circule la interacción en dicha lengua, de manera que la persona, desde la infancia, pueda establecer estrategias efectivas de comunicación, a partir de determinados prototipos orales y una posterior relación entre estos y el componente gráfico (escritura). En este sentido, las figuras adultas sirven como modelos para que los más jóvenes construyan una relación positiva con la lengua. Esto implica la implementación de

actividades que permitan un aprendizaje interactivo como cuentos, canciones y juegos de manera que se estimule el aprendizaje del kichwa y se gane un vocabulario más enriquecido (Guashpa, 2019).

Finalmente, Alcocer (2019) señala que la adquisición de conocimientos en el contexto de una cultura está mediada por la lengua. En este sentido, tanto los componentes formales, como la escuela, como los informales, como la familia y la comunidad, constituyen elementos clave dentro del entorno que puede facilitar la construcción de las prácticas y tradiciones que lleven a una reproducción efectiva del saber propio de una lengua.

En este punto, es necesario acudir a ramas especializadas de la lingüística que hacen énfasis en las dinámicas sociales que dan forma, sostienen y transforman los elementos del lenguaje, como es la sociolingüística. De acuerdo con Yanchaliquin (2018), la sociolingüística estudia los elementos de la lengua en relación con factores sociales como la economía, la clase social, el género, el nivel educativo, los valores morales o la profesión de una persona. También analiza los entornos concretos en los que se da la comunicación y a los que el hablante está integrado.

Para la sociolingüística la lengua es el reflejo de la realidad de los grupos socioculturales y al mismo tiempo influye sobre la forma de pensar y la actitud de sus hablantes, de allí su importancia para la comunicación. Además, tiene que tomarse en consideración que cambia de forma permanente a partir de las modificaciones que proponen los hablantes (Yanchaliquin, 2018).

2.2.1 Diglosia

Uno de los fenómenos o situaciones lingüísticas de mayor relevancia para la sociolingüística es la diglosia. Este fenómeno consiste en un conflicto entre dos prácticas

lingüísticas cada una con sus códigos propios, una de las cuales es altamente codificada y gramaticalmente más compleja que la otra. El uso de la primera es extenso y permite vehicular una parte considerable de la literatura escrita, bien sea que pertenece a un periodo anterior o a otra comunidad lingüística. En su mayoría se aprende a través de la enseñanza formal y se usa para fines formales de manera oral o escrita. Sin embargo, en la conversación cotidiana no es empleada por ningún miembro o grupo de la comunidad. Para que se considere como diglosia, la situación debe ser relativamente estable (Vizcarra, 2018).

Desde la perspectiva sociolingüística, que aborda las situaciones de conflicto intercultural, la diglosia no implica una lucha entre lenguas, sino entre grupos sociales que se diferencian a partir de rasgos socioeconómicos, étnicos o socioculturales, lo que, según Vizcarra (2018), da origen a relaciones asimétricas entre prácticas discursivas dominantes y dominadas (generalmente el español es la lengua dominante y las lenguas indígenas son las dominadas). Esto es posible debido a que el grupo lingüístico dominante posee los medios para institucionalizar y legitimar una lengua específica, otorgándole un mayor prestigio por cumplir funciones socialmente relevantes.

A la lengua dominante, se le conoce como «lengua alta»: se emplea en todos los dominios y ámbitos y se le considera como un idioma para el uso formal; la lengua dominada, vernácula, o «lengua baja», es dejada en el ámbito de lo doméstico y lo informal. La primera se identifica con los aspectos intelectuales y racionales mientras que la segunda con los sentimientos y emociones. Los miembros del grupo lingüístico dominante tienen posibilidades de acceso a los medios de producción y capacidad para generar riqueza. La diglosia es un ejercicio de poder por parte de grupos sociales.

La diglosia puede ser de adscripción o funcional. La primera se refiere a situaciones de las que dos lenguas conviven dentro de una comunidad bilingüe y la diferencia en su uso está marcada por el estrato social, correspondiendo el uso de una lengua a los estratos más altos y la otra a los estratos inferiores, por lo que si un miembro de la clase baja quiere acceder a desempeñar funciones sociales de prestigio debe, en primer lugar, adquirir la lengua que resulte adecuada para ello. La diglosia de adscripción es una situación de la sociedad en la que el bilingüismo social produce bilingües individuales, que son los únicos con la capacidad para utilizar una u otra lengua, de acuerdo con la situación en la que se encuentren (Vizcarra, 2018).

En la diglosia de adscripción una parte de los hablantes emplea una lengua en cada situación de comunicación posible, mientras que otra parte alterna entre una lengua y otra de acuerdo con la situación de comunicación en la que se encuentren y quiénes sean los destinatarios. Para Vizcarra (2018), siempre que existan dos variedades lingüísticas a las que se les asignen funciones distintas dentro de una comunidad de habla, se presentará diglosia (independientemente de si se trata de diferentes lenguas o variantes de una sola).

En cuanto a la diglosia funcional esta es una situación de coexistencia entre dos variedades de una lengua en la que cada una cumple una función determinada. De acuerdo con Vizcarra (2018) en la diglosia funcional se presentan “Dos o más lenguas o sus variedades que coexisten en un grupo determinado y cada una cumplen funciones comunicativas” (pág. 32) . Para el autor, el carácter del bilingüismo es individual mientras que la diglosia tiene una naturaleza social. Estos rasgos permiten afirmar que se pueden presentar comunidades de habla en las que se dé bilingüismo sin diglosia, bilingüismo con diglosia, diglosia sin bilingüismo, o escenarios en los que no exista ni uno ni otra.

La diglosia puede ser vista como una expresión de las desigualdades dentro de la estructura de una sociedad, manifestada a través de la lengua. En estas diferencias aparecen factores culturales, sociopolíticos, lingüísticos, afectivos y sociopolíticos. Algunos ejemplos de estos fenómenos podrían ser España, como ejemplo de bilingüismo sin diglosia; Francia, donde ocurre el bilingüismo con diglosia; India, donde se da la diglosia sin bilingüismo; o Alemania, donde no ocurre ni bilingüismo ni diglosia; aunque todos son casos debatibles (Vizcarra, 2018).

El carácter funcional de este tipo de diglosia radica en que en el espacio público y formal la mayoría de los hablantes usan la lengua que tiene prestigio social, mientras que en el espacio informal y privado emplean la lengua que está devaluada socialmente. De acuerdo con Callegari (2017), en algunos lugares la situación diglósica pone en riesgo la existencia de la lengua minoritaria (o lengua baja) generándose una situación de amenaza o peligro, la cual se define por el decaimiento en el uso de la lengua por parte de sus hablantes y el cese de su transmisión generacional, a menudo por la asimilación a una lengua dominante. En este caso, se considera que cuando se extingue una lengua se pierde una cultura ya que se elimina una parte de la experiencia humana y los saberes que esta ha generado, sin importar cuál sea el número de sus hablantes.

2.2.2 Bilingüismo

De acuerdo con Panozo (2019) el bilingüismo es la implicación del uso de dos idiomas, en mayor o menor medida. Este fenómeno se estudia desde la sociolingüística y otras disciplinas que ofrecen múltiples definiciones según enfatizan unos u otros elementos. Comúnmente se considera que el bilingüismo consiste en el uso de dos lenguas y de acuerdo con las especificidades y competencias en cada una de ellas se distinguen

diferentes niveles. Se considera que una persona es bilingüe cuando tiene una competencia parecida en una lengua, además de su primera lengua. El nivel de uso de ambas es similar.

Una persona bilingüe tiene la capacidad de utilizar expresiones completas, que tienen un significado pleno en las diferentes lenguas que maneja (Panozo, 2019). La competencia puede ser sobre la lengua hablada, escrita, en la lectura o en su entendimiento, aunque algunos autores consideran que para definir a alguien como bilingüe debe tener un dominio nativo de ambas lenguas. Existen varios niveles de bilingüismo dependiendo del nivel de competencia del hablante, a saber:

Bilingüismo coordinado. Este tipo de bilingüismo es el ideal, pues la persona ha llegado a manejar las dos lenguas de manera independiente y diferenciada. No necesita traducir mentalmente apoyándose en la lengua materna.

Bilingüismo compuesto. La persona es capaz de dominar simultáneamente dos lenguas y la emplea de manera indistinta. Ocurre en las personas criadas desde la infancia en un entorno doméstico bilingüe (Etxebarria, 1995).

Bilingüismo subordinado. En este caso la persona que ha aprendido una segunda lengua, no logra manejarlo fluidamente. Para hablar la segunda lengua requiere traducir mentalmente antes de hablar en la segunda lengua. cuando se habla una lengua es la parte de dominante y por otra parte no dominante se descifran a través de palabras de dominantes (Appel, 1996).

Bilingüismos de infancia. Adquisiciones simultáneas de las dos lenguas (entorno doméstico bilingüe), por ejemplo, cuando una familiar se traslada con un niño a un país que emplea una lengua distinta a la de nacimiento (Etxebarria, 1995).

Bilingüismo incipiente. Significa que la persona recién está comenzando a manejar la segunda lengua.

Monolingüe. Es la persona que habla una solo lengua.

Para Villa (2019) la situación de bilingüismo y diglosia dentro de un territorio implica complejos procesos de orden lingüístico, sociológico y psicológico que se producen por el contacto entre las lenguas, obligando a los habitantes a asumir determinadas prácticas de acuerdo con la dinámica social que se genere, en interacción con las propias decisiones y posturas individuales. En este proceso se producen diferentes momentos en los que el uso de la lengua pasa de ser una decisión individual, a convertirse en una práctica social y momentos en los que esta situación se invierte, por lo tanto, la configuración de un panorama de bilingüismo y/o diglosia obedecerá al ordenamiento de factores tanto individuales como colectivos en los que circule la valoración y legitimidad del uso de unas u otras lenguas.

2.2.3 Bilingüismo y educación

En el ámbito educativo el bilingüismo tiene un rol significativo, especialmente en países como Ecuador donde la presencia de comunidades indígenas tiene una amplia importancia social. En el contexto ecuatoriano, históricamente, se han diseñado gran cantidad de políticas, estrategias, programas y actividades para establecer prácticas orientadas a reconocer lenguas como el kichwa y el shuar dentro del sistema de educación formal en todos sus niveles. Ello también ha permitido que se generen reflexiones en torno a las

implicaciones que tiene para la educación la incorporación de procesos didácticos destinados al desarrollo de competencias en dos lenguas.

De acuerdo con Krainer (1996) cuando la educación bilingüe se aplica para trabajar con comunidades indígenas esto se hace desde una perspectiva intercultural, por lo que debe llevarse como un proceso social de carácter participativo, dinámico, flexible y permanente. La educación bilingüe, cuando se realiza desde esta perspectiva busca resguardar el derecho a la identidad y a la libre expresión que tienen los pueblos indígenas, así como a la libre expresión de su pensamiento, teniendo como contexto una sociedad plurinacional respetuosa de las identidades culturales y sus expresiones. Para ello, se requiere del desarrollo de habilidades, destrezas y estrategias intelectuales, psicomotrices y afectivas, tanto como de conocimientos que desemboquen en una formación para el desarrollo integral de los miembros de los pueblos indígenas.

Para Menor y Huamani (2018) la educación intercultural bilingüe puede darse a partir de diferentes modelos. El primero de ellos es el de aportes étnicos, el cual consiste en ampliar la malla curricular a partir del reconocimiento de que existen diferencias culturales y que cada pueblo realiza contribuciones únicas a la sociedad. Estas contribuciones se incluyen como indicadores para desarrollar actividades educativas.

Por otro lado, existe un modelo de currículo aditivo que integra contenido de carácter moral y ético al anterior que recoge aspectos enfocados en el folklor y la festividad, sin embargo, este modelo no altera los ejes centrales de la estructura curricular. Un tercer modelo es el del autoconcepto en el que se incorporan sesiones temáticas en la malla curricular para empoderar al estudiante al priorizar las contribuciones del grupo étnico al

cual pertenece. Esto requiere partir de reconocer que las nacionalidades originarias presentan una dimensión importante de diversidad histórica y cultural.

El modelo de educación o de promoción cultural busca, de acuerdo con Menor y Huamani (2018), que se reconozca e identifique tanto la cosmovisión andina como la amazónica en los estudiantes, partiendo de la incorporación de contenidos culturales y educativos propios que fortalezcan la identidad. También existe el modelo de integración pluralista en el que los estudiantes desarrollan la convivencia y también sus capacidades dentro de una sociedad pluricultural. En este modelo la diversidad es ampliamente valorada en sí misma y se toman las lenguas maternas como puntos de referencia para generar contenidos culturales que propicien el desarrollo social de los estudiantes.

Otro modelo es el antirracista en el que las políticas educativas buscan combatir la discriminación y el racismo y buscan reconocer que en la sociedad existen asimetrías culturales, políticas, económicas e históricas que conducen a prejuicios, creencias, actitudes y valores que hacen que determinados grupos étnicos se consideren como superiores a otros.

Finalmente, existe un modelo de reconceptualización de transformación estructural que reconoce temas y problemas curriculares en los modelos educativos y procura desarrollar en los estudiantes habilidades para que comprendan y, como lo señalan Menor y Huamani (2018), valoren la diversidad cultural en la cual se lleva a cabo el proceso educativo, de forma tal que se genere una enseñanza desde un rol activo que reconoce las diferencias que hay en la sociedad y procuran encuentren soluciones desde el entorno social cuando existen problemas para aplicar un enfoque intercultural.

Las diferentes aplicaciones del bilingüismo en el ámbito educativo y sus expresiones en diferentes ámbitos de la sociedad originan diferentes prácticas vinculadas con el hecho lingüístico, a saber:

- a) **Lealtad lingüística:** se considera como factores, culturales, religiosas, económicas que pueden contrarrestarse la deserción.

- b) **Planificación lingüística:** es marco comunicativo porque en conjunto toman las decisiones desde las autoridades para alcanzar un buen resultado. La importancia de la política y la planificación lingüística radica en que se ocupan de los procesos de toma de decisión sobre cómo se organiza lingüísticamente la sociedad, así como de las estructuras que dicha organización puede asumir y de los efectos evolutivos que tendría sobre los significados y comportamientos lingüísticos (Pereira, 2013).

- c) **Política lingüística** se vincula con los pensamientos, leyes, medidas y destrezas que dirigen a cambiar los procedimientos lingüísticos de una sociedad o un grupo. La política lingüística se administra en nuestro país y en medio de las poblaciones correspondientes, las participaciones de la política se imponen las diferentes planificaciones lingüísticas existentes; siempre han intervenido en las lenguas. (Martínez, 2013)

2.2.4 Pragmática

En el ámbito teórico, la noción de pragmática se aplica para estudiar el ámbito de los actos de habla que tiene que ver con la acción que estos producen en el mundo. Aun así, dentro

de la disciplina de la lingüística, existen diversas definiciones que no ofrecen límites claros para establecer su alcance. Incluso hay discusiones acerca si debe considerarse como una subdisciplina de la lingüística o una disciplina independiente.

Para algunos investigadores la pragmática debe entenderse como una nueva perspectiva desde la cual observar los fenómenos lingüísticos. En este sentido, no sería un nivel estructural, sino una perspectiva analítica para estudiar el uso del lenguaje en la comunicación, teniendo en cuenta tanto factores lingüísticos como extralingüísticos. De hecho, es posible que no haya ningún fenómeno lingüístico que sea ajeno para la pragmática.

Esta disciplina se ocupa de estudiar cómo se usa el lenguaje en la comunicación, tomando en consideración los factores (tanto lingüísticos como extralingüísticos) que intervienen en la producción e interpretación de enunciados concretos en situaciones comunicativas específicas. Para ello, la pragmática debe tomar en consideración los aspectos cognitivos, sociales y culturales de los fenómenos lingüísticos, así como la relación entre el hablante y el lenguaje, atendiendo a las elecciones que este realiza y a los efectos que estas tienen sobre el oyente en los actos de comunicación.

Para el caso específico de esta investigación, se considera que la pragmática puede aportar elementos para analizar adecuadamente las relaciones entre dos lenguas en uso como lo son el castellano y el kichwa, al menos para comprender los aspectos en los que pueden llegar a confluir.

2.2.5 Vitalidad lingüística

De acuerdo con Burneo (2016) la vitalidad de una lengua se define a partir de su uso real por parte de los hablantes de una comunidad. Para ello, la lengua debe cumplir una cantidad de funciones para el mantenimiento cotidiano de los habitantes. Mientras mayor sea el número de estas funciones se considera que la lengua tiene una mayor vitalidad.

Para determinar la vitalidad de una lengua es necesario realizar esfuerzos coordinados e interdisciplinarios de la mano de las comunidades bajo estudio, de modo que se identifique si existen prácticas de transmisión intergeneracional, el número absoluto de hablantes, la proporción de hablantes con relación al total de la población, se determine si han existido cambios en los ámbitos en los cuales se utiliza la lengua, se observe cómo la lengua ha respondido ante la aparición de nuevos ámbitos y medios de comunicación, se verifique cuál es la disponibilidad de materiales para la enseñanza-aprendizaje de la lengua, se observen las actitudes institucionales frente a su uso, así como las actitudes de los hablantes y se valore el tipo y calidad de la documentación existente en cuanto a la lengua (Burneo, 2016).

De este modo es posible obtener una fotografía de la vitalidad de lenguas específicas en determinadas comunidades en un momento de tiempo particular, con el fin de poder monitorear los cambios que se van dando y poder tomar acciones oportunas en caso de que se detecte algún tipo de práctica o situación que amenace las lenguas.

Según lo señala Ospina (2015) la preocupación por la pérdida de la diversidad lingüística ha crecido en las últimas décadas debido a que lenguas de uso minoritario han sido

desplazadas por lenguas mayoritarias con una gran velocidad que amenaza la diversidad cultural e intelectual favoreciendo la dominación cultural y política, en el contexto de la globalización.

En la historia de la humanidad, la lengua tiene un valor central para la conformación de la identidad, así como para la comunicación de valores, sentimientos, intelecto, expresiones artísticas y toda clase de elementos de la cultura. Su defensa y valoración constituyen prácticas positivas y necesarias para la construcción de una cultura pacífica que favorezca la convivencia y el bienestar (Ospina, 2015).

3. Metodología

3.1 Enfoque, alcance y tipo de investigación

El enfoque que se emplea en esta investigación es cuantitativo debido a que se ejecutan una serie de procedimientos de comprobación, desarrollados de manera secuencial, cuya base es la medición como la principal forma de ejecutar la etapa de recolección de datos. Posteriormente, la información es estudiada mediante análisis estadísticos que permitirán la obtención de datos para rechazar o confirmar una determinada hipótesis de trabajo previamente establecida.

En cuanto a la modalidad de investigación, se trata de un estudio de campo ya que la información se recopila en el mismo contexto en cual sucede el fenómeno. Esta modalidad requiere que el investigador se traslade al lugar donde ocurren los eventos que serán abordados, en este caso Cordillera Los Andes que es el lugar en el que se desenvuelven los sujetos del estudio, de forma regular (Cabezas, Andrade, & Torres, 2018).

Se considera que el alcance del estudio es exploratorio y descriptivo ya que la investigación en torno a este tema es escasa, especialmente por la localidad que se está abordando. Las investigaciones con este alcance resultan convenientes cuando no existe suficiente conocimiento científico sobre un determinado tema, por lo que no se tienen evidencias suficientes sobre sus rasgos, causas o consecuencias.

3.2 Diseño

El planteamiento investigativo implica un diseño no experimental. Para Hernández, Fernández y Baptista (2014) “se trata de estudios donde no hacemos variar en forma intencional las variables independientes para ver su efecto sobre otras variables” (p. 149).

Se realizará la medición de acuerdo con la forma en la que el fenómeno se presenta en el ámbito de estudio y no se modificará para establecer si alguna variable tiene un efecto particular sobre otra (Hernández, Fernández, & Baptista, 2014). Se aplicará una encuesta para establecer los hábitos de uso del idioma.

3.3 Técnicas e instrumentos de investigación

Las técnicas e instrumentos son recursos fundamentales para la recolección de información, por ello, se hará uso de un instrumento para realizar la encuesta y describir la situación actual de la población y, de esta forma, aproximarse a las prácticas de los pueblos indígenas kichwa-hablantes: su forma de vida, su lengua materna, su cultura original y su principio de identidad.

3.3.1 La encuesta

Para este estudio se cuenta con un cuestionario que consiste en 6 ítems con preguntas semiabiertas. El instrumento explora el uso de la lengua kichwa y su valor por parte de los miembros de la comunidad. El cuestionario permite abordar la experiencia de la población en cuanto al uso del kichwa y el español, los diferentes hábitos, formas de aprendizaje y preferencias de uso, así como la valoración de que tienen de la lengua.

3.4 Técnicas de procesamiento y análisis de resultados

Después de la aplicación de los instrumentos se procederá a la sistematización de la información mediante la tabulación de los datos con los respectivos análisis estadísticos. Una vez calificadas las encuestas, se calcularán las frecuencias simples y los porcentajes de la cantidad de participantes que califiquen en cada categoría.

3.5 Población y muestra

En la comunidad hay un total de 146 habitantes, distribuidos de la siguiente manera: 13 personas entre 65 a 75 años, 11 personas entre 40 a 65 años, 17 personas entre 30 a 40 años, 22 personas entre 20 a 30 años, 34 personas entre 15 a 20 años, 23 personas entre 10 a 15 años, 14 personas entre 5 a 10 años y 12 personas entre 0 a 5 años

El instrumento fue aplicado en una muestra de 24 familias con el fin de obtener información acerca de la valoración y uso de la lengua kichwa, en comparación con el castellano, en la comunidad Cordillera Los Andes.

4. Análisis de resultados

A continuación, se presentan los resultados obtenidos luego de la aplicación de los instrumentos y técnicas referidos en el apartado anterior. Este conjunto de datos hace referencia a la situación de valoración del kichwa la comunidad Cordillera de los Andes para determinar la vitalidad de esta lengua en la actualidad. Para cada pregunta se observará la frecuencia simple de las respuestas obtenidas, así como los porcentajes de respuesta y una descripción a partir de los datos cualitativos que se obtuvieron.

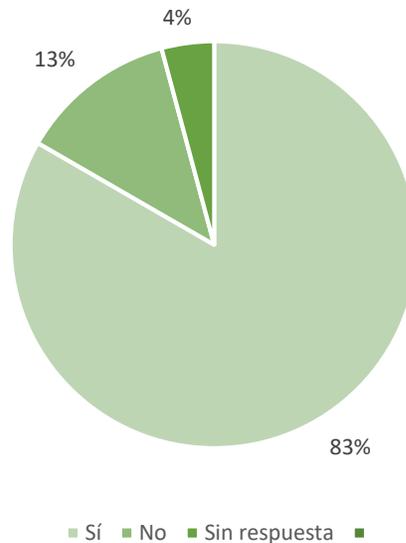
Tabla 1. Pregunta 1: ¿Le gusta hablar en el kichwa?

Pregunta 1	Frecuencia absoluta
Sí	20
No	3
Sin respuesta	1
Total	24

Elaborado por: (Acero, 2020)

Figura 3. Pregunta 1: ¿Le gusta hablar en el kichwa?

1. ¿Le gusta hablar en el kichwa?



Elaborado por: (Acero, 2020)

Análisis

Pese a que se observa que existe una amplia mayoría de participantes que sí disfrutan hablar en lengua kichwa, resulta importante notar que existe un 13% de las familias encuestadas al que no le gusta hablar en esta lengua.

Al acudir a los elementos cualitativos para analizar las razones por las cuales se da este comportamiento, se aprecia que las familias en las que se manifiesta la respuesta negativa asocian el kichwa con experiencias negativas como la burla o consideran que no es una lengua compatible con las actividades que se desarrollan en el contexto urbano. Mientras que quienes afirman disfrutar de la comunicación en esta lengua la consideran como un rasgo identitario colectivo asociado con un orgullo por la cultura indígena y también como

una marca distintiva de sus orígenes. También se le asigna una relevancia como medio de comunicación en el entorno familiar y para con los adultos mayores. Destaca su importancia en el marco del desarrollo de competencia bilingüe e incluso en una de las encuestas se le considera un elemento divertido para usar.

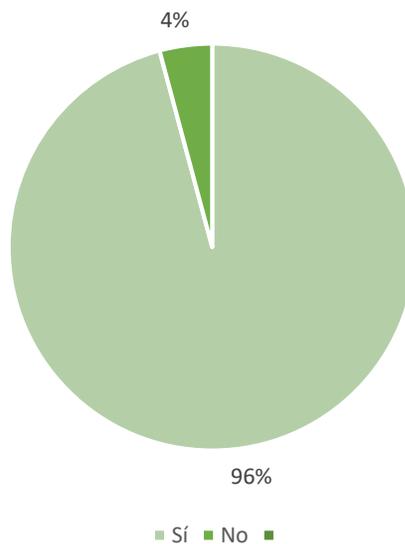
Tabla 2. Pregunta 2: ¿Considera que se debe usar el kichwa en la escuela?

Pregunta 2	Frecuencia absoluta
Sí	23
No	1
Total	24

Elaborado por: (Acero, 2020)

Figura 4. Pregunta 2: ¿Considera que se debe usar el kichwa en la escuela?

2. ¿Considera que se debe usar el kichwa en la escuela?



Elaborado por: (Acero, 2020)

Análisis

Casi la totalidad de las personas encuestadas manifiestan que el kichwa es una lengua que se debe utilizar en las escuelas, sin embargo, existe un porcentaje que considera que esta no sería una práctica adecuada. Si se observan los motivos que conllevan a este razonamiento está asociado a que el kichwa no es un elemento valorado en los contextos urbanos, aspecto que ya se había mencionado frente a la anterior pregunta.

En cuanto a los elementos que se encuentran como sustento de las respuestas afirmativas se halla que el aprendizaje de la lengua es el principal motor que lleva a las familias a dar una contestación positiva. También se citan otros elementos como el sentido de pertenencia cultural que se manifiesta a través de la lengua, el carácter originario de la lengua, la posibilidad de entablar una comunicación adecuada, la corrección en el uso del kichwa, el respeto por las tradiciones y un sentido de preservación de la lengua.

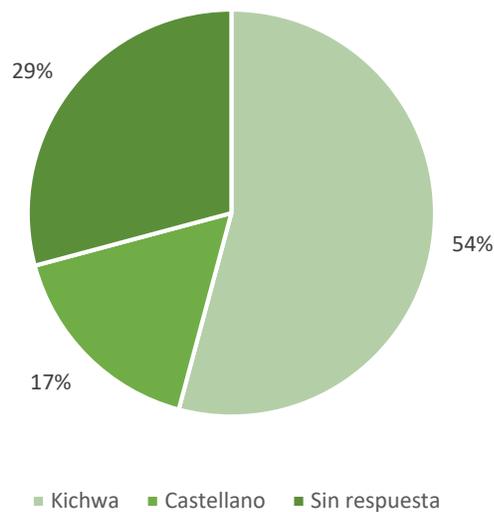
Tabla 3. Pregunta 3: ¿Cuál idioma es mejor kichwa o castellano?

Pregunta 3	Frecuencia absoluta
Kichwa	13
Castellano	4
Sin respuesta	7
Total	24

Elaborado por: (Acero, 2020)

Figura 5. Pregunta 3: ¿Cuál idioma es mejor kichwa o castellano?

3. ¿Cuál idioma es mejor kichwa o castellano?



Elaborado por: (Acero, 2020)

Análisis

En cuanto a la pregunta sobre el mejor idioma, un poco más de la mitad de las familias consideran que el kichwa es mejor que el castellano. Casi el 30% señalan que el castellano es mejor y un porcentaje no ofrece una respuesta. Al revisar, sin embargo, el componente cualitativo, se observa que una parte de las personas que no marcaron ninguna opción refieren que ambos idiomas son buenos y encuentran un valor importante en manejarlos.

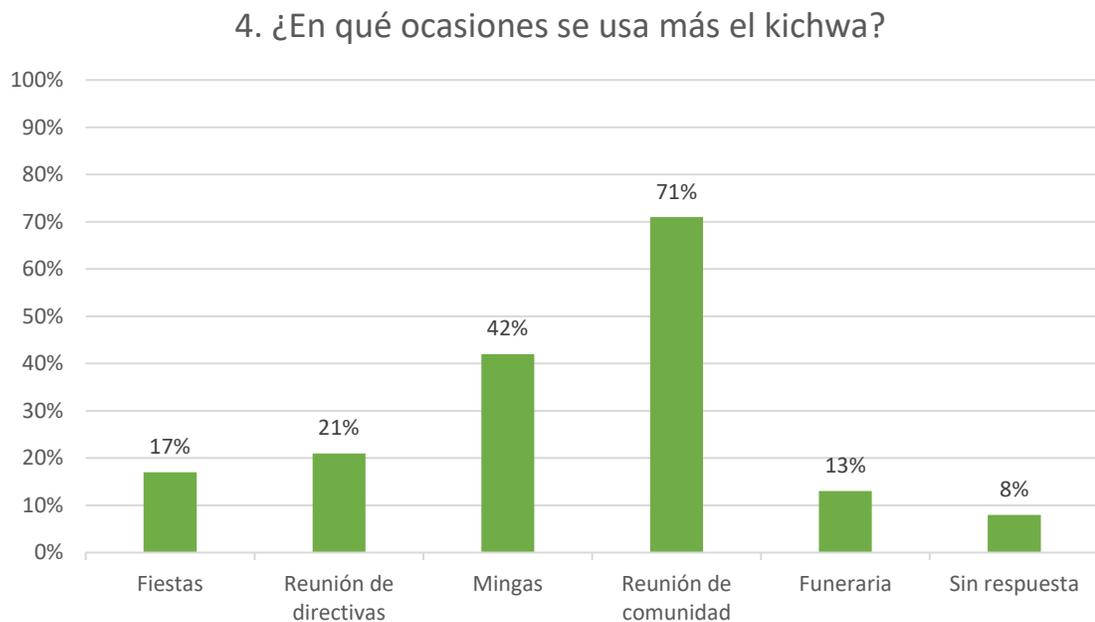
Las familias que abogan por el castellano indican que se aplica en un número mayor de contexto, mientras que quienes favorecen al kichwa señalan como razón primordial para su elección la importancia de la preservación de la lengua ya que la consideran como un elemento central de su identidad cultural, pertenece a sus tradiciones y es un elemento que facilita la comunicación con los adultos mayores, elemento señalado también en la primera pregunta, y que resulta fundamental para la comunicación en el entorno rural.

Tabla 4. Pregunta 4: ¿En qué ocasiones se usa más el kichwa?

Pregunta 4	Frecuencia absoluta
Fiestas	4
Reunión de directivas	5
Mingas	10
Reunión de comunidad	17
Funeraria	3
Sin respuesta	2

Elaborado por: (Acero, 2020)

Figura 6. Pregunta 4: ¿En qué ocasiones se usa más el kichwa?



Elaborado por: (Acero, 2020)

Análisis

De acuerdo con las respuestas a esta pregunta, el porcentaje más alto de las familias indica que el kichwa se usa mayormente en reuniones de la comunidad, mientras que el uso en las mingas ocupa el segundo lugar de respuesta (42%). Su empleo en reunión de directivas tiene el tercer puesto (17%) y el uso en fiestas y funerarias tienen las últimas puntuaciones. Un porcentaje menor dejó sin respuesta esta pregunta. Se aprecia, pues, que el kichwa tiene un gran valor social al ser una lengua que permite la expresión y coordinación de acciones en el espacio público, es decir, que trasciende el ámbito doméstico/familiar para convertirse en un elemento fundamental de las interacciones cotidianas, especialmente en escenarios en los que deben articularse elementos para procurar el bienestar colectivo.

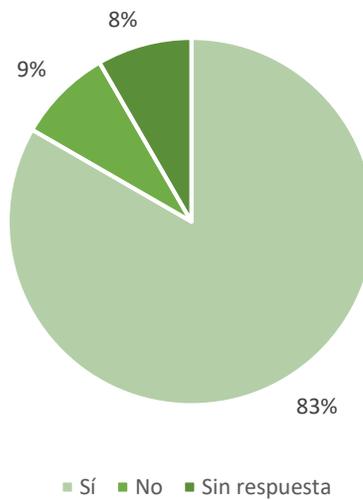
Tabla 5. Pregunta 5: ¿Quiere que sus hijos /o nietos sigan hablando el kichwa?

Pregunta 5	Frecuencia absoluta
Sí	20
No	2
Sin respuesta	2
Total	24

Elaborado por: (Acero, 2020)

Figura 7. Pregunta 5: ¿Quiere que sus hijos /o nietos sigan hablando el kichwa?

5. ¿Quiere que sus hijos /o nietos sigan hablando el kichwa?



Elaborado por: (Acero, 2020)

Análisis

Frente a la quinta pregunta acerca del deseo de que las próximas generaciones preserven el kichwa y lo continúen hablando, la gran mayoría de las familias encuestadas, responden de manera afirmativa, mientras que casi un 10% se manifiesta con una respuesta negativa. El porcentaje restante no ofrece ninguna respuesta. El motivo principal que aparece para sustentar la opción negativa es que debe darse un cambio cultural que implica hablar castellano, mientras que las familias que responden positivamente señalan que la comunicación intrafamiliar y la preservación de la lengua son los principales aspectos a los que obedece la selección. También se observa que hay un gran valor de la lengua par el ámbito comunitario, la comunicación con los adultos mayores, el origen identitario común, así como el manejo del bilingüismo. Estos aspectos ya han emergido frente a preguntas anteriores, reforzando su valor para las familias encuestadas.

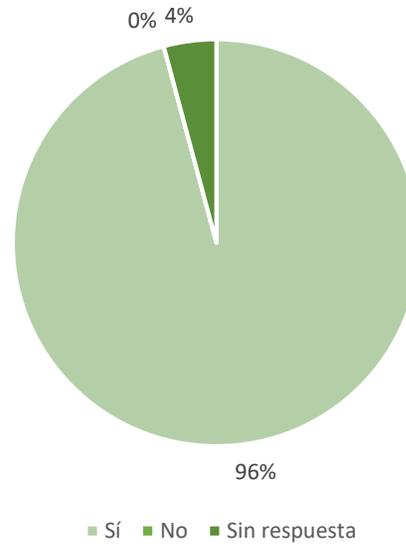
Tabla 6. Pregunta 6: ¿Desea que haya escuela bilingüe en la comunidad?

Pregunta 6	Frecuencia absoluta
Sí	23
No	0
Sin respuesta	1
Total	24

Elaborado por: (Acero, 2020)

Figura 8. Pregunta 6: ¿Desea que haya escuela bilingüe en la comunidad?

6. ¿Desea que haya escuela bilingüe en la comunidad?



Elaborado por: (Acero, 2020)

Análisis

La mayoría de las personas responden de manera positiva ante la cuestión acerca de su deseo de que exista una escuela bilingüe en la comunidad. No se dio ninguna respuesta negativa y un pequeño porcentaje no manifestó ninguna respuesta. Esta proporción de respuesta es llamativa frente a las respuestas a las preguntas anteriores, puesto que, aunque algunas familias no disfruten hablar kichwa, no consideran del todo apropiado su uso en la escuela, valoren más el castellano o no deseen que las futuras generaciones de sus familias hablen kichwa, consideran que debe existir dentro de la comunidad una escuela bilingüe. La razón principal para dar esta respuesta es por el valor que tiene el aprendizaje de otra lengua, además de razones que se han reiterado en otras preguntas como la importancia de la lengua para la comunicación intrafamiliar, el valor del idioma materno,

el bilingüismo, la preservación de la lengua, y se añaden nuevos tópicos como la necesidad de que se hable en kichwa, el valor de poder enseñar otra lengua, la recuperación del idioma y la lucha por la identidad cultural.

Se observa entonces que en la comunidad Cordillera de Los Andes el kichwa tiene gran importancia, especialmente para las actividades del entorno familiar y comunitario y que es un deseo de las personas de la comunidad que esta lengua se preserve. De igual modo se observa que hay una consciencia acerca del riesgo que corre la lengua de desaparecer por lo que se manifiesta la importancia de realizar acciones para la preservación de la lengua. Estos elementos pueden emplearse para apalancar las estrategias que se recomendarán en el último apartado.

Conclusiones

En Cordillera de los Andes el kichwa es una lengua de gran importancia y la mayoría de las familias que allí conviven disfrutan hablar en esta lengua ya que se asocia con el valor de la identidad colectiva indígena, el valor de los elementos originarios de la cultura, así como un valor del bilingüismo que es visto como una práctica positiva. También se aprecia que está presente un sentido de preservación de la lengua. En cuanto a los ámbitos en los que la lengua tiene mayor relevancia, se observa una gran relevancia de los contextos familiares y comunitarios en los que la lengua se convierte en un medio que hace posible la comunicación. Este proceso implica la presencia de valores como el respeto hacia las personas mayores, además del resguardo de tradiciones y costumbres.

También, se manifiesta un importante interés y valor del aprendizaje de la lengua y la creación de espacios para que se mantengan su vigencia, aún en los casos en los que las familias no consideran que el kichwa sea una lengua particularmente prestigiosa. Esto es especialmente notorio puesto que pone de relieve el valor que tiene la lengua dentro de la cultura de la comunidad, lo que despierta el interés en su preservación.

Finalmente, se puede señalar que hay familias que observan la relevancia de contar con el uso de ambos idiomas, tanto por funcionalidad como por el resguardo de las tradiciones, lo que implica una alta valoración del bilingüismo como práctica que permite el enriquecimiento cultural y el manejo cotidiano de diferentes códigos.

Recomendaciones

Se recomienda que se continúe reforzando el valor de la lengua kichwa en la comunidad mediante la implementación de diferentes instrumentos y recursos que permitan su sistematización, preservación y comunicación, además de su uso en un número cada vez mayor de espacios que permita realzar su valor como instrumento comunitario y familiar. También que se encuentren mecanismos para resaltar los valores implicados en el uso cotidiano del kichwa como expresión de la visión de mundo de una comunidad.

Se diversifiquen las actividades para la enseñanza de la lengua kichwa y se multipliquen los espacios formales destinados específicamente a su preservación, aprovechando el marco de importancia que tiene el bilingüismo dentro de la comunidad.

De igual modo, se recomienda que se profundice en este tipo de investigaciones orientadas a diagnosticar la situación del kichwa en diferentes comunidades con el fin de contar con un mapeo preciso que permita tomar acciones de mayor escala para garantizar que esta lengua mantenga su vigencia y sea valorada cada vez más.

Al ser el kichwa una nacionalidad con valor ancestral, se recomienda investigar y difundir el conocimiento científico que ha generado en cuanto a astronomía, botánica, salud, medicina y alimentación para motivar a la población a mantener o aprender la lengua kichwa al observar la importancia de los avances que permite.

También se recomienda que existan adaptaciones pedagógicas para explicar conceptos mediante el uso de materiales específicos como la taptana basada en la manera de contar del kichwa.

Una vez que se ha estudiado la situación del kichwa en el Ecuador, se tiene que pensar en el diseño y aplicación de políticas pública y estrategias para posicionar el kichwa en la sociedad ecuatoriana en general y de manera especial en las propias familias de las comunidades indígenas. Entre las acciones que se deben realizar están las siguientes:

- Un diagnóstico de la situación real del kichwa a nivel nacional. Hasta el momento se ha realizado estudios en muy pocas comunidades. Se ha desarrollado alguna experiencia en el diseño metodológico en la UPS, y con esto se tiene que hacer un estudio sistemático en todas las comunidades. Esto permitirá tener un diagnóstico real y no vivir de romanticismos expresados en los discursos.
- Para posicionar al kichwa en la sociedad ecuatoriana se sugiere que el sistema de educación ecuatoriano se incluya los avances: matemáticas, física, arquitectura, conocimiento de plantas para la alimentación, salud y estética, las habilidades artísticas, etc., que están presentes en la cultura kichwa. Esto hará que los jóvenes y niños tanto hispano hablantes como kichwa hablantes, tomen consciencia del valor de la lengua y cultura kichwa.
- La Secretaría del sistema de educación intercultural bilingüe SESEIB debe elaborar y publicar materiales educativos en lenguas indígenas. Esto permitirá que el docente de educación bilingüe tenga dos tipos de materiales: los materiales que da el Ministerio de Educación en castellano e inglés, y los materiales en lenguas indígenas que debe entregar la Secretaría de EIB. Con esto se podrá hacer realmente educación intercultural bilingüe.
- La Secretaría de educación intercultural bilingüe SESEIB debe recuperar la autonomía para poder aplicar el MOSEIB.

- Los dirigentes indígenas deben dejar la politiquería, y volver a dirigir a las organizaciones con la política original de la CONAIE que fue defender los territorios ancestrales, promover la educación propia, etc.
- Los niños deben aprender por lo menos dos idiomas, para que así tengan la facilidad de aprender otros idiomas con rapidez.
- En las comunidades dar talleres y charlas a los padres de familia y niños sobre la importancia de lengua kichwa.

Referencias

- Alcocer, A. (2019). *Análisis de caso: el aprendizaje de la lengua kichwa en el cuarto año de educación básica en la Unidad Educativa Fiscal Intercultural Bilingüe "Monseñor Leónidas Proaño"*. Quito: Universidad Politécnica Salesiana. Obtenido de <https://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/17042/1/UPS-QT13831.pdf>
- Álvarez, C., & Montaluisa, L. (2017). *Perfiles de las lenguas y saberes de Ecuador*. Quito: Instituto de Idiomas, Ciencias y Saberes Ancestrales. Obtenido de <https://drive.google.com/file/d/13m5xhGGiTJl47PZQFLJDYQktilnZipRt/view>
- Appel, R. (1996). *Bilingüismo y contacto de lenguas*. Barcelona: SA.
- Aráuz, F. (2018). *Estudio sociolingüístico de la vitalidad del kicwa en la comunidad La Chimba, parroquia Olmedo, cantón Cayambe*. Quito: Universidad Politécnica Salesiana. Obtenido de <https://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/15674/1/UPS-QT12816.pdf>
- Barriga, J. (2018). *Prevalencia de Retraso en el Desarrollo del Lenguaje Comprensivo y Expresivo en niños de 1a 3 años 11 meses, en los Centros de Desarrollo Infantil Compañía Lote Dos, Carita de Ángel Cochapamba y Mushuk Muyu de la parroquia Cangahua, cantón Cayambe*. Universidad Central del Ecuador. Obtenido de <http://www.dspace.uce.edu.ec/bitstream/25000/17196/1/T-UCE-0020-CDI-095.pdf>
- Burneo, M. (2016). *Breve análisis de la vitalidad del kichwa en las comunidades de Lagunas Y Ñamarín de la parroquia Saraguro en la provincia de Loja*. Tesis de pregrado, Pontificia Universidad Católica del Ecuador. Obtenido de <http://repositorio.puce.edu.ec/bitstream/handle/22000/12519/TESIS%20MCBV.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Cabezas, E., Andrade, D., & Torres, J. (2018). *Introducción a la metodología de la investigación científica*. Ecuador: Universidad de las Fuerzas Armadas ESPE. Obtenido de

<http://repositorio.espe.edu.ec/jspui/bitstream/21000/15424/1/Introduccion%20a%20la%20Metodologia%20de%20la%20investigacion%20cientifica.pdf>

Callegari, E. (2017). *El modelo del barnetegi: bilingüismo, diglosia e inmersión lingüística: el caso del Zornotzako Barnetegi y de su alumnado*. Venecia: Universita Ca'Foscari. Obtenido de <http://dspace.unive.it/bitstream/handle/10579/12129/826799-1203796.pdf?sequence=2>

Chisaguano, S. (2006). *La población indígena en Ecuador*. Quito: Instituto Nacional de Estadísticas y Censos. Obtenido de https://www.ecuadorencifras.gob.ec/documentos/web-inec/Bibliotecas/Estudios/Estudios_Socio-demograficos/Poblacion_Indigena_del_Ecuador.pdf

Conejo, J. (2019). *El uso del kichwa en los estudiantes de Educación General Básica Superior de la Unidad Educativa Cotacachi del cantón Cotacachi*. Ibarra: Pontificia Universidad Católica del Ecuador. Obtenido de <https://dspace.pucesi.edu.ec/bitstream/11010/431/1/2.-TESIS%20MAESTR%C3%8DA.pdf>

Conejo, M. (2015). *Estudio de la situación socio-lingüística del kichwa en la comunidad de Ascázubi Alto de la parroquia de Ascázubi*. Quito: Universidad Politécnica Salesiana. Obtenido de <https://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/9843/1/UPS-QT07643.pdf>

Etxebarria, M. (1995). *El bilinguismo en el estado*. Bilbao: FBV.

Gobierno Autónomo Descentralizado de la parroquia de Cangahua. (2013). *Actualización del Plan De Desarrollo Y Ordenamiento Territorial. Diagnóstico*. Obtenido de Sistema Nacional de Información: http://app.sni.gob.ec/sni-link/sni/PORTAL_SNI/data_sigad_plus/sigadplusdocumentofinal/1768127530001_PDYOT%20CANGAHUA_29-10-2015_22-55-03.pdf

Guashpa, M. (2019). *Estrategia metodológica para desarrollar la expresión escrita en los estudiantes kichwa hablantes de sexto año de la Unidad Educativa del Milenio*

Chibuleo. Ambato: Universidad Tecnológica Indoamérica. Obtenido de <http://repositorio.uti.edu.ec/bitstream/123456789/1107/1/TESIS%20final%2024%20mayo-%20MIGUEL-%20MG.pdf>

Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2014). *Metología de la investigación*. México: McGraw-Hill / Interamericana editores.

Krainer, A. (1996). *Educación bilingüe intercultural en el Ecuador*. Quito: Abya-Yala. Obtenido de <https://biblio.flacsoandes.edu.ec/catalog/resGet.php?resId=48739>

Lanchimba, E. (2014). *Estudio de factibilidad para la creación de un Centro Turístico Ecológico Comunitario en la hacienda de la comunidad Carrera, parroquia Cangahua, cantón Cayambe, provincia de Pichincha*. Ibarra: Universidad Técnica del Norte. Obtenido de <http://repositorio.utn.edu.ec/bitstream/123456789/4038/1/02%20ICO%20437%20TESIS.pdf>

Martínez, R. (2013). *Política lingüística*.

Menor, J., & Huamani, R. (2018). *La educación intercultural bilingüe y su relación con la formación integral de la personalidad de los alumnos del 4to y 5to año de educación secundaria de la institución educativa Daniel Alcides Carrión del distrito de Haqira Cotambas Apurímac*. 2018. Tesis de pregrado, Universidad Nacional de San Agustín de Arequipa. Obtenido de <http://repositorio.unsa.edu.pe/bitstream/handle/UNSA/6439/EDmemaja.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Ospina, A. (2015). Mantenimiento y revitalización de lenguas nativas en Colombia. Reflexiones para el camino. *Forma y función*, 28(2). Obtenido de <https://www.redalyc.org/pdf/219/21944051001.pdf>

Panozo, V. (2019). *Lenguas originarias en el programa de licenciatura en gestión del desarrollo endógeno y agroecología del Centro Agroecología Universidad Cochabamba (Agruco)-UMSS*. Tesis de maestría, Universidad Mayor de San Simón. Obtenido de <http://biblioteca.proeibandes.org/wp-content/uploads/2019/03/Tesis-Vilma-Panozo-Fuentes-19marzo2019-1.pdf>

- Pereira, S. (2013). Planificación y políticas lingüísticas en la enseñanza de lenguas extranjeras a nivel universitario: un análisis de percepciones. *Lenguaje*, 41(2), 383-406. Obtenido de <http://www.scielo.org.co/pdf/leng/v41n2/v41n2a05.pdf>
- Taday, L. (2017). *Estudio de la situación socio-lingüística de la vitalidad de kichwa. Análisis de caso en la comunidad Pataló Alto, provincia de Tungurahua*. Tesis de pregrado, Universidad Politécnica Salesiana, Quito. Obtenido de <https://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/14509/1/UPS-QT12171.pdf>
- Villa, E. (2019). *Lenguas en contacto: análisis sociolingüístico de las formas lingüísticas mestizas shuar-español en la comunidad Chupiankas*. Cuenca: Universidad de Cuenca. Obtenido de <http://dspace.ucuenca.edu.ec/bitstream/123456789/32079/1/Trabajo%20de%20titulaci%3%b3n.pdf>
- Vizcarra, F. (2018). *Usos y actitudes lingüísticas en estudiantes de educación superior pedagógico público*. Tesis de maestría. Obtenido de http://repositorio.unap.edu.pe/bitstream/handle/UNAP/7984/Florentino_Vizcarra_Pinto.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Yanchaliquin, M. (2018). *Estudio sociolingüístico de la vitalidad del kichwa en la comunidad Cutahua, parroquia Simiátug, cantón Guaranda*. Tesis de pregrado. Obtenido de <https://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/15931/1/UPS-QT13092.pdf>

Anexo

Anexo 1. Encuesta aplicada

Familia: _____

N° _____

ESTUDIO SOBRE LA VITALIDAD DEL KICHWA EN LA COMUNIDAD ATAPO QUICHALAN

- 1) La actitud hacia la lengua y la cultura (factor psico-sociolingüístico)
- 2) El nivel de dominio de la lengua (factor lingüístico)

CUESTIONARIO PSICO-SOCIOLINGÜÍSTICO POR FAMILIAS

1) **Kichwata rimanata munankichu** (ari)_____ (mana)_____

¿Le gusta hablar en el quichua?

Imamantatak ¿Por qué? _____

2) **Yachana wasipika kichwapi yachachinachu kanchik**

¿Considera que se debe usar el quichua en la escuela? (ari)_____ (mana)_____

Imamantatak ¿Por qué? _____

3) **Maykan shimi ashtawan alli kan** (kichwa)_____ (mishushimi)_____ (pakta)_____

¿Cuál idioma es mejor kichwa o castellano?

Imamantatak ¿Por _____ qué)

4) **Ima tantanakuypi kichwataka ashtawan rimarinchu**

¿En qué ocasiones se usa más el quichua? (raymipi)_____ (Apunchiktantanakuypi)_____ (minkapi)_____ (llaktatantanakuypi)_____ (shuktakpi)_____

5) **Kikipak wawakuna kichwata rimashpa katichun munankichu**

¿Quiere que sus hijos /o nietos sigan hablando el quichua (ari)_____ (mana)_____

Imamantatak ¿Por qué? _____

6) **Kanpak llaktapi ishkay shimipi yachanawasi tiyachun munankichu** (ari)_____ (mana)_____

¿Desea que haya escuela bilingüe en la comunidad?

¿Por qué? _____